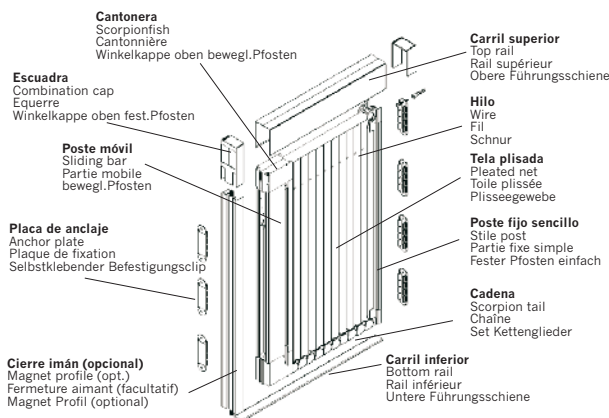


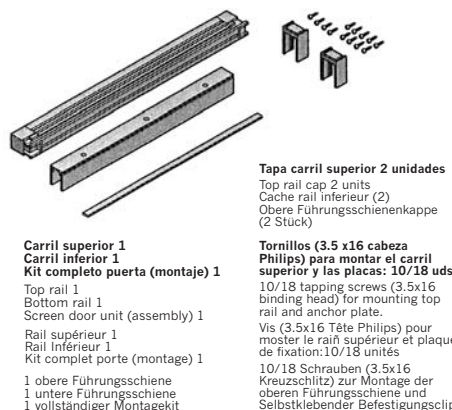
DESPIECE DEL MODELO

CONFIGURATION AND PART NAMES
DESCRIPTION DES COMPOSANTS BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE



CONTENIDO DEL EMBALAJE

PACKAGE CONTENTS
CONTENU DE L'EMBALLAGE PACKUNGSINHALT



INSTALACIÓN INSTALLATION MANUEL D'INSTALLATION MONTAGEANLEITUNG

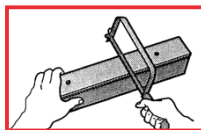
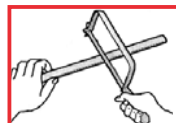
01 Asegúrese que el hueco esté nivelado. Anchura mínima del hueco = 40 mm.
Make sure the installation location is flat. Width of at least 40 mm.
S'assurer que l'espace vide est à niveau. Largeur minimale de l'espacelibre = 40mm.
Stellen Sie sicher, dass die Laibung gerade ist. Ihre Mindesttiefe muß 40mm betragen.

02 Limpie las superficies de instalación.
Clean the installation surfaces.
Nettoyer les surfaces d'installation.
Säubern Sie die vom Einbau betroffenen Oberflächen gründlich.



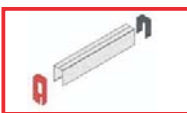
03 Corte el carril inferior a la anchura del hueco.
Cut the bottom rail to fit to the width.
Couper le rail inférieur en fonction de la largeur de l'espace libre.
Schneiden Sie die untere Führungsleiste aufBreite der Laibung.

04 Corte el carril superior a la anchura del hueco - 8mm (medida de tapas).
Cut the top rail to fit to the width - 8mm (for the top rail caps).
Couper le rail supérieur en fonction de la largeur de l'espace libre -8mm (mesures des caches rail).
Schneiden Sie obere Führungsschiene aufBreite der Laibung. Berücksichtigen Sie -8mmfür die Kappen.



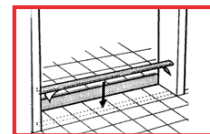
05 Inserte las tapas del carril superior
Insert the top rail caps.
insérer les caches du rail supérieur.
Setzen Sie die Abdeckkappen der oberen Führungsschienen ein.

06 Alínee el carril superior y sujételo al marco con los tornillos.
Align the top rail and fasten it to the door frame with the tapping screws.
Aligner le rail supérieur et le visser au mur.
Passen Sie obere Führungsschiene an undbefestigen Sie den Rahmen mit den Schrauben.

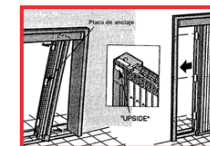


INSTALACIÓN INSTALLATION MANUEL D'INSTALLATION MONTAGEANLEITUNG

07 Instale el carril inferior alineado con el superior. Quite la cubierta de la cinta adhesiva y presione.
Install the bottom rail aligned with the top rail. Remove the paper of the sticky tape and press.
Installer le rail inférieur aligné sur le supérieur. Enlever le papier de la bande adhesive et appuyer.
Intallieren Sie die untere Führungsschiene aneinandergereiht mit der Oberen. Ziehen Sie denSchutz des Klebebandes ab und drücken Sie esfest



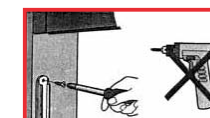
08 Coloque la mosquitera en el carril."Upside" arriba, y adhiera las placas de anclaje al marco.
Place the unit minding "upside" sign, and stick the anchor plates to the side.
Placez la moustiquaire sur le rail, "Upside" vers le haut, et joindre les plaques auto-adhésive au cadre.
Stellen Sie das Plisséé in der Führungsschiene (achten Sie aus das "UPSIDE" Zeichen) und kleben Sie die Ankerplatte an den Türrahmen.



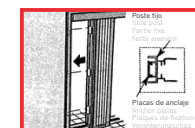
09 Tire de un extremo para soltar el kit.
Pull the stile post toward the door stop.
Tirer sur l'extrémité pour libérer la porte.
Ziehen Sie daran, um den Kit wieder zu lösen.



10 Atornille las placas de anclaje a mano.No utilice destornillador eléctrico.
Screw the anchor plates by hand.Do not use an electric screwdrivr.
Serrer les plaques de fixation avec les vis. serrer à main: Ne pas utiliser de visseuse électrique.
Befestigen Sie die Verankerungsclips mit Schrauben. Benutzen Sie einen Schraubenzieher. Benutzen Sie KEINEN Elektroschrauber!

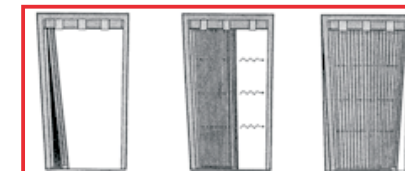


11 Alínee el poste fijo en las placas de anclaje y presione.
Align the stile post on the anchor plates and press.
Aligner la partie fixe et les plaques de fixation et appuyer.
Führen Sie das feste Element wieder an die Verankerungsclips und drücken Sie es fest an.



POSIBLES AVERÍAS POSSIBLE TROUBLES PROBLEMES POSSIBLES MÖGLICHE PROBLEME

- SI EXISTE DESALINEAMIENTO ENTRE EL POSTE MÓVIL Y EL MARCO:
- IF THERE IS A GAP BETWEEN THE SLIDING BAR AND THE DOOR STOP:
- S'IL EXISTE UN ESPACE ENTRE LE PARTIE MOBILE ET L'EXTREMITÉ DE LA PORTE:
- LÜCKE ZWISCHEN DEM BEWEGLICHEN ELEMENT UND DEM TÜRRAHMEN:



Puedeocurrir que el paralelismo del poste móvil necesite ser ajustado, para solucionar ésto deberá ajustar el mecanismo del poste móvil.
La partie mobile qui régle l'ouverture de la porte peut se désajuster, pour résoudre ce problème, il faut réajuster la partie mobile.
Möglicherweise ist das bewegliche Element nicht richtig eingestellt. Stellen Sie es richtig ein.

AJUSTE EL PARALELISMO DEL POSTE MOVIL:
ADJUSTING THE PARALELISM OF THE SLIDING BAR:

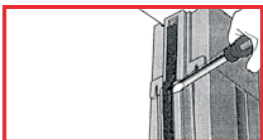
AJUSTER LA PARTIE MOBILE:
EINSTELLEN DES BEWEGLICHEN ELEMENTS:

- 1** El tornillo que ajusta el poste móvil está situado detrás del portafelpudo. Quite el portafelpudo.

The screw that adjusts the sliding bar inclination is located on the inside of the sliding bar itself. Remove the brush support.

La vis qui ajuste la partie mobile se trouve derrière le porte-joint. Enlever le porte-joint.

Die Schraubewelche das bewegliche Element justiert, bendet sich hinter der Bürstenaufnahme. Entfernen Sie deshalb die Bürstenaufnahme.

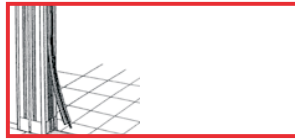


- 2** Levante el poste móvil para sacar el portafelpudo. Sujete la parte que ha salido y tire de abajo a arriba.

Hold the sliding bar to remove the brush support. Take the part that has popped out & remove it from the top to the bottom.

Soulever la partie mobile pour sortir le porte-joint. Agripper la partie qui ressort et tirer de haut en bas.

Heben Sie hierzu das bewegliche Element an und ziehen Sie die Bürstenaufnahme von unten nach oben heraus.



- 3** Afloje el tornillo visible del extremo del eje. Loose the screw visible on the end of the metal strip.

Desserrer l'extrémité visible de la bande.

Schrauben Sie die sichtbare Schraube am Ende des Stahlbands los.



- 4** Ajuste la inclinación del poste móvil. Adjust the inclination of the sliding bar.

Ajuster l'inclinaison de la partie mobile.

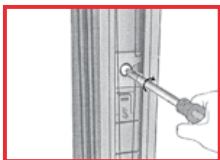
Korrigieren Sie die Neigung des beweglichen Elements.



- 5** Apriete el tornillo de nuevo. No utilice destornillador eléctrico. Tighten again the screw. Do not use an electric screwdriver.

Serrer de nouveau la vis. Ne pas utiliser le tournevis électrique.

Schrauben Sie die Schraube wieder fest, Verwenden Sie keinen elektrischen Schraubendreher.



Una vez ajustado el paralelismo, vuelva a colocar el portafelpudo en el poste móvil.

After adjusting the paralelism, replace the fin plate on the sliding bar.

Une fois le réglage du parallélisme fait, de nouveau installer le joint brosse sur le profil mobile.

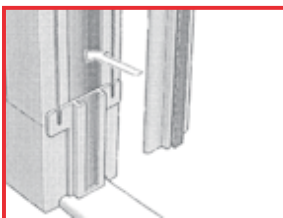
Sobald Sie den Parallellismus eingestellt haben, platzieren Sie das Bürstehalterprofil wieder in der festen Führungsschiene.

- 6** Alinee el portafelpudo y el felpudo. Presione hacia la base del poste móvil.

Align the end of the brush support and the brush. Press on the bottom of the sliding bar.

Aligner le porte-joint et le joint. Appuyer sur le bas de la partie fixe.

Bringen Sie die Bürste und die Bürstehalter in Übereinstimmung und setzen Sie beide in das bewegliche Element ein.

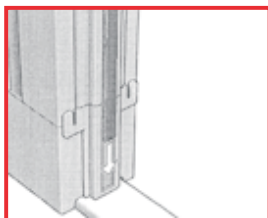


- 7** Deslice el felpudo hacia abajo insertándolo en el agujero de la cadena.

Slide the brush down to insert it into the hole on the chain.

Descendre le joint brosse en l'insérant dans le trou de la chaîne.

Verschieben Sie die Bürste nach unten und ziehen Sie sie in die Lücke der Kette ein.

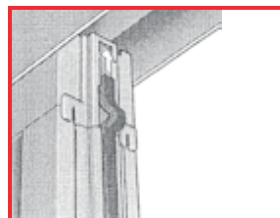


- 8** Doble el felpudo en la parte alta insertándolo en el agujero de la cadena.

Bend the extra brush at the top and insert it in the hole on the scorpionish.

Plier le joint brosse dans la partie supérieure en l'insérant dans le trou de la chaîne.

Biegen Sie das obere Ende der Bürste etwas, um auch dieses ganz nach oben zu schieben.



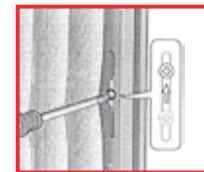
AJUSTE TENSION DE LOS HILOS:
ADJUSTING THE WIRE TENSION:

AJUSTER LA TENSION DES FILS:
EINSTELLEN DIE SPANNUNG DER SCHNUR:

- 1** Comprobar la tensión de los hilos tirando suavemente. Check the wire tension pulling gently.

Vérifier la tension des fils en tirant doucement.

Überprüfen Sie die Spannung der Schnur durch vorsichtiges Zupfen.



- 2** El tornillo que ajusta la tensión del hilo se encuentra en el poste fijo. Afloje el tornillo desplazándolo por la ranura hasta conseguir la tensión adecuada, después apriételo. Mueva el poste móvil comprobando que abre y cierra totalmente de forma suave.

The screw that adjust the wire is located on the stile post. Adjust the screw moving it by the groove until the tension is adapted, then tighten the screw. Move the sliding bar and make sure the screen door opens and closes smoothly.

La vis qui règle la tension du fil se trouve dans la partie. Desserrer la vis en la déplaçant dans la rainure jusqu'à obtenir la tension appropriée, ensuite serrer. Bouger la partie mobile en vérifiant qu'elle ouvre et ferme sans résistance.

Die Schraube welche die Spannung einstellt, bendet sich im festen Posten. Lockern Sie die Schraube und verschieben Sie sie in der Nut bis die gewünschte Spannung erreicht ist. Drehen Sie die Schraube wieder fest. Bewegen Sie das bewegliche Element um zu prüfen, ob die Anlage leicht öffnet und schließt.

LIMPIEZA DE LA MOSQUITERA PLISADA CLEANING NETTOYAGE REINIGUNG

- 1** Despliegue por completo la mosquitera. La mosquitera debe estar bien sujeta durante la limpieza. Rocíela con agua y límpiela con un cepillo o similar. No moje el postemóvil, pues sus mecanismos internos podrían deteriorarse.

Open the screen door to its full extent. The screen must be securely hold while cleaning. Spray water on the screen door and clean with a brush or the like.

Do not split water over the sliding bar, as its internal mechanisms could get damaged. Use a mild household detergent and be careful not to damage the pleated net or wire.

Déplier complètement la moustiquaire. La moustiquaire doit être bien accroché durant son nettoyage. Nettoyer avec une brosse ou similaire humide. Ne pas mouiller le profil mobile car le mécanisme interne pourrait être détériorer.

Besprühen Sie mit Wasser und reinigen Sie mit einer Bürste oder ähnliches.

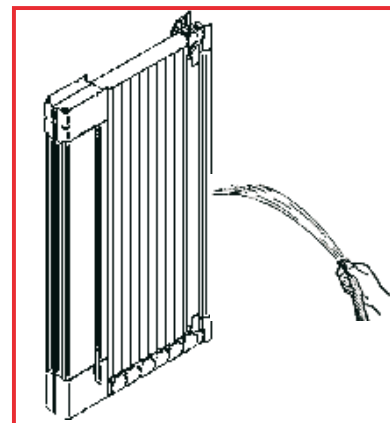
Vermeiden Sie es den mobilen Post nass zu machen denn es könnte das interne Mechanismus beschädigen.

- 2** Después de lavar la mosquitera plisada debe SECAR todas las partes a fondo. Deje la mosquitera abierta hasta su completo secado.

After rinsing the screen door WRY all parts thoroughly. Leave the screen door open until complete drying is achieved.

Après le lavage de la moustiquaire plissée toutes les parties doivent être sécher correctement, laisser la moustiquaire ouverte jusqu'à son total séchage.

Nach der Reinigung des Plissees, sollen alle Teile gründlich getrocknet werden. Lassen Sie das Plissee offen bis es ganz trocken ist.



CONSEJOS PRÁCTICOS

PRACTICAL ADVICES CONSEILS PRATIQUES PRAKTISCHE TIPPS

En días de viento o tormenta, pliegue la mosquitera plisada por completo o mantenga la puerta cerrada. No coloque equipos que generen una fuente de calor cerca de la mosquitera plisada. No utilice lubricantes, aceites o similares.

On very windy or stormy days, close the door and keep it closed. Do not place heat-generating equipment near the screen door. Do not use lubricants, oils or alike items to lubricate the screen door.

En cas de vent ou d'orage, fermer la moustiquaire complètement ou fermer la porte. Ne pas placer d'appareils qui produisent de la chaleur à proximité de la moustiquaire plissée. Ne pas utiliser de lubrifiant, d'huile ou de produits similaires.

Falten Sie das Insektenschutz-Plissee an windigen oder stürmischen Tagen zusammen oder lassen Sie die Tür geschlossen. Bringen Sie in der Nähe des Insektenschutzes keine Hitzequelle an. Benutzen Sie keine Schmiermittel, Öle oder Ähnliches.